

Centrum ADR do Rozstrzygania Sporów o Domeny .eu przy Sądzie Arbitrażowym przy Izbie Gospodarczej Republiki Czeskiej i Izbie Rolnej Republiki Czeskiej (Sąd Arbitrażowy RC)

**POSTANOWIENIE ZESPOŁU ORZEKAJĄCEGO W SPRAWIE
WNIOSKU O ZMIANĘ JĘZYKA POSTĘPOWANIA ADR (DECYZJA)
§ A3 (b)(6) Regulaminu rozstrzygania sporów o domeny .eu (Regulamin ADR)**

Sprawa numer: *05051*

Kontakt administracyjny: *Tereza Bartošková*

Powód: *D&M Europe B.V.*

Upoważniony przedstawiciel: *Ms. C.A. Thomas*

Pozwany: *Krzysztof Sidorowski*

Nazwa domeny (nazwy domen): *denon.eu*

Streszczenie postanowienia w języku angielskim: Streszczenie postanowienia w języku angielskim stanowi Załącznik nr 1.

Rozpoznanie i stwierdzenia:

Arbiter, Szymon Jacek Gogulski, po rozpatrzeniu wniosku Powoda D&M Europe B.V. (Eindhoven, Niderlandy) o zmianę języka postępowania ADR ws. domeny <denon.eu> przeciwko Pozwanemu, p. Krzysztofowi Sidorowskiemu prowadzącemu działalność pod firmą e-Profil Agencja Interaktywna (Warszawa, Polska), z języka polskiego na angielski,

postanowił dokonać zmiany języka postępowania na angielski.

UZASADNIENIE

W dniu 19 maja 2008 wpłynął wniosek Powoda D&M Europe B.V. o zmianę języka postępowania ADR ws. domeny <denon.eu> przeciwko Pozwanemu, p. Krzysztofowi Sidorowskiemu prowadzącemu działalność pod firmą e-Profil Agencja Interaktywna. Zgodnie z umową zawartą przez Pozwanego, językiem sporu powinien być język polski. Jednakże Powód wskazał, że strona internetowa powiązana ze sporną domeną <denon.eu> zachęca do korespondencji wyłącznie w języku angielskim, co zdaniem Powoda oznacza, iż abonent spornej domeny włada tym językiem. Powód wskazał ponadto, że prowadzenie sporu przez Powoda w języku polskim pociągnęłoby za sobą znaczne koszty. Pozwany nie przedstawił swojego stanowiska.

**POSTANOWIENIE ZESPOŁU ORZEKAJĄCEGO W SPRAWIE
WNIOSKU O ZMIANĘ JĘZYKA POSTĘPOWANIA ADR (DECYZJA)**

Arbiter uznał, że wniosek Powoda jest uzasadniony i zasługuje na uznanie, gdyż zaszły wyjątkowe okoliczności, o których mowa w § A.3(a) Regulaminu ADR. Zdaniem Arbitra do takich okoliczności należy posługiwanie się przez abonenta spornej domeny językiem angielskim poprzez zachęcanie publiczności wyłącznie po angielsku do składania ofert w tymże języku. Ponadto Arbiter wziął pod uwagę trzy dodatkowe okoliczności, a mianowicie: (i) Pozwany nie ustosunkował się do wniosku Powoda, co można domniemywać oznacza, że milcząco zaakceptował wniosek Powoda; (ii) proponowany język angielski nie jest rodzimym językiem dla żadnej ze stron, a jednocześnie (iii) język ten jest najbardziej rozpowszechnionym językiem w obrocie międzynarodowym, a zwłaszcza w internecie.

Biorąc pod uwagę te szczególne okoliczności, postanowiono jak w sentencji.

Szymon Gogulski

Data: 31.8.2008

Załącznik nr 1:

The Panelist, Szymon Jacek Gogulski, after considering the request of the Complainant, D&M Europe B.V. (Eindhoven, the Netherlands) for the change of the language of the ADR proceeding re: <denon.eu> domain against the Respondent, Mr. Krzysztof Sidorowski carrying our business activity under the firm e-Profil Agencja Interaktywna (Warsaw, Poland), from Polish into English,

decided to change the ADR proceedings language to English.

JUSTIFICATION

On 19 May 2008, the Claimant D&M Europe B.V. submitted a request for the change of the language of the ADR proceeding re: <denon.eu> domain against the Respondent, Mr. Krzysztof Sidorowski carrying our business activity under the firm e-Profil Agencja Interaktywna. According to the Respondent's agreement, the trial language should be Polish. However, the Complainant indicated that the Internet website connected with the disputed <denon.eu> encourages to correspond solely in the English language which, in the opinion of the Complainant means that the owner of the disputed domain name knows this language. The Complainant also raised that conducting the dispute in Polish would involve significant costs. The Respondent did not present its legal position.

The Panelist held that the Complainant's request is justified and should be acknowledged as exceptional circumstances referred to in § A.3(a) of the ADR Rules occurred. In the Panelist's view, such circumstances include the use of the English language by the owner of the disputed domain names, by encouraging public exclusively in English to submit offers in the same language. Moreover, the Panelist took into account three additional circumstances, namely: (i) the Respondent did not answer the Complainant's request which – as it may be deemed – means that he implicitly accepted the Complainant's request; (ii) the proposed English language is not a native language of any of the parties to the dispute; and at the same time (iii) the English language is the most frequently used language in international relationships, especially on Internet.

Having regard to the above exceptional circumstances, the Panelist made the decision referred to above.